



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STERILE TONGUE DEPRESSOR
ABBASSALINGUA STERILE
ABAISSÉ-LANGUE STÉRILE
STERILER ZUNGENSPEL
DEPRESOR LINGUAL ESTÉRIL
ABAIXA-LÍNGUA ESTÉRIL
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΓΛΩΣΣΟΠΙΕΣΤΡΟ
СТЕРИЛЕН ДЕПРЕСОР ЗА ЕЗИК
STERILNÍ JAZYKOVÝ DEPRESOR
STERIL TUNGESPEL
STERIILNE KEELESPEATEL
STERIILI KIELILASTA
STERILNI DEPRESOR ZA JEZIK
STERIL NYELVNYOMÓ
STERILUS LIEŽUVIO SPAUSTUKAS
STERILS MĒLES SPIEDĒJS
STERIL MUNNSPEL
STERIELE TONGSPATEL
SZPATUŁKA STERYLNA
DEPRESOR DE LIMBĂ STERIL
STERILNÝ STLAČOVAČ JAZYKA
STERILNÝ STLAČOVAČ JAZYKA
STERIL TUNGESPEL

ناسلل مق عم طفاخ

Gima 25511

M25511-M-Rev.0.02.25



Jiangsu Suyun Medical Materials Co., Ltd.
No.18 Jin Qiao Road Dapu Industrial Park 222002
Lianyungang, Jiangsu province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



72522



Shanghai International Holding Corp.,
GmbH (Europe) - Eiffestraße, 80,
D-20537 Hamburg, GERMANY
Tel.0049-40-2513175



Gima S.p.A
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (Mi) - Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



0123



NORSK

BRUKSINSTRUKSJONER

Produktnavn: Steril munnspatel

Type og størrelse: Voksen-II, Voksen-II, Barn, Nyfødt.

Anvisninger: For undersøkelser i svelg eller behandling av personer.

Tiltenkt bruk: Steril munnspatel tiltenkt brukt til inspeksjoner av munnsykdommer hos pasienter.

Kontraindikasjoner: ingen. Forsiktig:

A. Dette produktet burde brukes av helsepersonell.

B. Hvis det oppstår tvil angående kvalitet, vennligst stopp bruk umiddelbart og kontakt oss så raskt som mulig.

C. Sterilisert med EO-gass. Produktet er sterilt.

D. Til engangsbruk. Kast etter bruk.

E. Vennligst sjekk den enkelte pakken før bruk.

F. Må ikke brukes hvis pakken er åpen eller skadet.

G. Steril og holdbar i 5 år. Ikke bruk etter utløpsdato.

H. Kast etter bruk. Etter bruk må produktene samles inn, fraktes, lagres og kasseres for å sikre at de er ufarlige for menneskers helse og for miljøet. Produktet kan også kastes i henhold til lokale forskrifter for håndtering av medisinsk avfall.

Pasientgruppe: Steril munnspatel for undersøkelser i svelg eller behandling av pasienter.

Tiltenkte brukere: Kan bli brukt av trent helsepersonell, leger og sykepleiere.

Kliniske fordeler: Steril munnspatel kan være et nyttig hjelpemiddel for leger ved undersøkelser av munnsykdommer

Restrisikoer og uønskede bivirkninger: ingen

Installasjonsinformasjon: ingen

Ytelsesegenskaper: Produktet leveres sterilt og er blitt sterilisert med etylenoksid. Til engangsbruk

Fysisk ytelse:

Utseende: Overflaten på munnspatlene skal være flat og glatt, med kanten fri for riper og sprekker.

Munnspatelen må være fri for sprekker og brudd.

Overflaten på munnspatelen må være ren. Det må ikke finnes oljeflekker, forurensning og mugg.

Mål: Målene til munnspatelen skal samsvare med kravene.

Biologisk ytelse: Produktet skal være sterilt.

Strukturell oppbygning: Dette produktet består av munnspatelhus.

Metode:

a. Kontroller at produktet er i perfekt stand og kan brukes på normal måte før det tas i bruk.

b. Åpne den lille pakken og ta ut produktet.

c. Sjekk for munnsykdommer i samsvar med kliniske rutiner

Lagring: Lagringsforhold: Relativ luftfuktighet ikke høyere enn 80%. Ingen korrosiv gass, kjølig, tørt, godt ventilert, rene omgivelser. Må ikke lagres sammen med desinfiseringsmidler som inneholder klorforbindelser.

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard 12-måneders B2B-garanti er gjeldende.

Simboli - Symbols - Symboles - Symbole - Símbolos - Símbolos - Σύμβολα - Символы - Symboly - Symboler - Sümbolid - Symbolit - Simboli - Szimbólumok - Simboliai - Simboli - Symboler - Symbolen - Symbolika - Simboluri - Symboly - Simboli - Symboler

زومرلا

	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit DE - Code produit ES - Código de producto PT - Código do produto GR - Κωδικός προϊόντος BG - Код на продукта CZ - Kód produktu DA - Produktkode EE - Tootekood FI - Tuotekoodi HR - Šifra proizvoda HU - Termék kódja LT - Prekės kodas LV - Produkta kods NO - Produktkode NL - Productcode PL - Kod produktu RO - Cod produs SK - Kód produktu SL - Šifra izdelka SV - Produktkod SA - رمز المنتج
	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European Community FR - Représentant autorisé dans la Communauté Européenne DE - Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na Comunidade Europeia GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα BG - Упълномощен представител в Европейската общност CZ - Autorizovaný zástupce v Evropském společenství DA - Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben LT - Įgaliotas atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā NO - Autorisert representant i Det europeiske fellesskap NL - Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap PL - Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej RO - Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană SK - Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve SL - Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti SV - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen SA - الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية
	IT - Numero di lotto GB - Batch number FR - Numéro de lot DE - Chargennummer ES - Número de lote PT - Número do lote GR - Αριθμός παρτίδας BG - Партиден номер CZ - Číslo šarže DA - Batchnummer EE - Partii number FI - Erän numero HR - Broj serije HU - Tételszám LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs NO - Batchnummer NL - Batchnummer PL - Numer partii RO - Numărul lotului SK - Číslo šarže SL - Številka serije SV - Batchnummer SA - رقم الدفعة
	IT - Dispositivo medico GB - Medical device FR - Dispositif médical DE - Medizinisches Gerät ES - Dispositivo medico PT - Dispositivo médico GR - Ιατρική συσκευή BG - Медицинско изделие CZ - Lékařské zařízení DA - Medicinsk udstyr EE - Meditsiiniseade FI - Lääketieteellinen laite HR - Medicinski uređaj HU - Orvosi eszköz LT - Medicinos prietaisai LV - Medicīnas ierīce NO - Medisinsk utstyr NL - Medisch apparaat PL - Urządzenie medyczne RO - Dispozitiv medical SK - Lekárska pomôcka SL - Medicinski pripomoček SV - Medicinsk apparat SA - جهاز طبي
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant DE - Hersteller ES - Fabricante PT - Fabricante GR - Κατασκευαστής BG - производител CZ - Výrobce DA - Fabrikant EE - Tootja FI - Valmistaja HR - Proizvođač HU - Gyártó LT - Gamintojas LV - Ražotājs NO - Produsent NL - Fabrikant PL - Producent RO - Producător SK - Výrobca SL - Proizvajalec SV - Tillverkare SA - الشركة المصنعة
	IT - Data di fabbricazione GB - Manufacturing date FR - Date de fabrication DE - Herstellungsdatum ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabricação GR - Ημερομηνία κατασκευής BG - Дата на производство CZ - Datum výroby DA - Fremstillingsdato EE - Tootmiskuupäev FI - Valmistuspäivämäärä HR - Datum proizvodnje HU - Gyártási dátum LT - Pagaminimo data LV - Ražošanas datums NO - Produksjonsdato NL - Productiedatum PL - Data produkcji RO - Data fabricației SK - Dátum výroby SL - Datum izdelave SV - Tillverkningsdatum SA - تاريخ التصنيع

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Store in a cool, dry place FR - Conserver dans un endroit frais et sec DE - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren ES - Conservar en un lugar fresco y seco. PT - Armazene em local fresco e seco GR - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος BG - Съхранявайте на хладно и сухо място CZ - Skladujte na chladném a suchém místě DA - Opbevarer på et køligt, tørt sted EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas FI - Säilytä viileässä, kuivassa paikassa HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Tárolja hűvös, száraz helyen LT - Laikyti vésioje, sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā NO - Oppbevarer på et kjølig, tørt sted NL - Op een koele, droge plaats bewaren PL - Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu RO - A se pastra într-un loc răcoros și uscat SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste SL - Hraniti na hladnem in suhem mestu SV - Förvara på en sval, torr plats SA - تخزين في مكان بارد وجاف
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Store away from sunlight FR - Conserver à l'abri du soleil DE - Vor Sonnenlicht schützen ES - Almacenar lejos de la luz solar PT - Armazene longe da luz solar GR - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου BG - Да се съхранява далеч от слънчева светлина CZ - Skladujte mimo dosah slunečního záření DA - Opbevarer væk fra sollys EE - Hoida eemal päikesevalgusest FI - Säilytettävä poissa auringonvalolta HR - Čuvati dalje od sunčeve svjetlosti HU - Tárolja napfénytől távol LT - Laikyti atokiau nuo saulės spindulių LV - Glabāt prom no saules gaismas NO - Oppbevarer unna sollys NL - Uit de buurt van zonlicht bewaren PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego RO - A se păstra departe de lumina soarelui SK - Skladujte mimo dosahu slnečného žiarenia SL - Hraniti ločeno od sončne svetlobe SV - Förvaras åtskilt från solljus SA - يخزن بعيداً عن أشعة الشمس
	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au Règlement (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 ES - Dispositivo médico que cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν συμμορφούμενο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 BG - Медицинско изделие, отговарящо на Регламент (ЕС) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) 2017/745 DA - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniiseseade FI - Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkekäyttöön laite HR - Medicinski uređaj usklađen s Uredbom (EU) 2017/745 HU - Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz LT - Medicinos prietaisai, atitinkantis Reglamentą (ES) 2017/745 LV - Medicīnas ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 NO - Medisinsk utstyr i samsvar med forordning (EU) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel dat voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform Regulamentului (UE) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 SL - Medicinski pripomoček skladen z Uredbo (EU) 2017/745 SV - Medicinsk utrustning i enlighet med förordning (EU) 2017/745 SA - جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Read the instructions for use FR - Lire la notice d'utilisation DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung ES - Lea las instrucciones de uso. PT - Leia as instruções de uso GR - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης BG - Прочетете инструкциите за употреба CZ - Přečtěte si návod k použití DA - Læs brugsanvisningen EE - Lugege kasutusjuhendit FI - Lue käyttöohjeet HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasítást LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas NO - Les bruksanvisningen NL - Lees de gebruiksaanwijzing PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania RO - Citiți instrucțiunile de utilizare SK - Prečítajte si návod na použitie SL - Preberite navodila za uporabo SV - Läs bruksanvisningen SA - اقرأ تعليمات الاستخدام
	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par DE - Importiert von ES - Importado por PT - Importado por GR - Εισαγωγή από BG - Внесено от CZ - Dovezeno uživatelem DA - Importeret af EE - Importija FI - Tuojja HR - Uvezeno od strane HU - Importálta: LT - Importavo LV - Importēja NO - Importert av NL - Geïmporteerd door PL - Importowane przez RO - Importat de SK - Dovážal SL - Uvozil SV - Importerad av SA - مستورد بواسطة

	IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare GB - Disposable device, do not reuse FR - Appareil jetable, ne pas réutiliser DE - Einweggerät, nicht wiederverwenden ES - Dispositivo desechable, no reutilizar PT - Dispositivo descartável, não reutilize GR - Συσκευή μιας χρήσης, μην την επαναχρησιμοποιείτε BG - Устройство за еднократна употреба, не използвайте повторно CZ - Zařízení na jedno použití, nepoužívejte opakovaně DA - Engangsanordning, må ikke genbruges EE - Ühekordselt kasutatav seade, mitte korduvkasutada FI - Kertakäyttöinen laite, älä käyttää uudelleen HR - Uređaj za jednokratnu upotrebu, nemojte ga ponovno koristiti HU - Eldobható eszköz, ne használja újra LT - Vienkartinis prietais, nenaudokite pakartotinai LV - Vienreizējās lietošanas ierīce, nelietojiet atkārtoti NO - Engangsstyrt, ikke gjenbruk NL - Wegwerpapparaat, niet opnieuw gebruiken PL - Urządzenie jednorazowe, nie używać ponownie RO - Dispozitiv de unică folosință, nu reutilizați SK - Jednorazové zariadenie, nepoužívajte ho opakovane SL - Naprava za enkratno uporabo, ne uporabljajte ponovno SV - Engångsapparat, återanvänd inte SA - جهاز يمكن التخلص منه، لا إعادة استخدامه
	IT - Non ri-sterilizzare GB - Do not re-sterilize FR - Ne pas re-stériliser DE - Nicht erneut sterilisieren ES - No reesterilizar PT - Não reesterilize GR - Μην αποστειρώνετε ξανά BG - Не стерилизирайте повторно CZ - Nesterilizujte znovu DA - Må ikke gensteriliseres EE - Ärge steriliseerige uuesti FI - Älä steriloι uudelleen HR - Nemojte ponovno sterilizirati HU - Ne sterilizálja újra LT - Nesterilizuoti pakartotinai LV - Nesterilizēt atkārtoti NO - Ikke re-steriliser NL - Niet opnieuw steriliseren PL - Nie sterylizować ponownie RO - Nu reesterilizați SK - Nesterilizujte znova SL - Ne sterilizirajte ponovno SV - Sterilisera inte om SA - لا تقم بإعادة التعقيم
	IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato GB - Do not use if the packaging is damaged FR - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé DE - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist ES - No utilizar si el embalaje está dañado PT - Não use se a embalagem estiver danificada GR - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη BG - Не използвайте, ако опаковката е повредена CZ - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen DA - Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget EE - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud FI - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut HR - Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno HU - Ne használja, ha a csomagolás sérült LT - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista LV - Nelietot, ja iepakojums ir bojāts NO - Ikke bruk hvis emballasjen er skadet NL - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is PL - Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone RO - Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat SK - Nepoužívajte, ak je obal poškodený SL - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana SV - Använd inte om förpackningen är skadad SA - لا تستخدمه في حالة تلف العبوة
	IT - Singolo sistema di barriera sterile con imballo protettivo esterno GB - Single sterile barrier system with external protective packaging FR - Système de barrière stérile unique avec emballage de protection externe DE - Einzel-Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung ES - Sistema de barrera estéril único con embalaje protector externo PT - Sistema de barreira estéril único com embalagem protetora externa GR - Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγής με εξωτερική προστατευτική συσκευασία BG - Единична стерилна бариерна система с външна защитна опаковка CZ - Jediný sterilní bariérový systém s vnějším ochranným obalem DA - Enkelt steril barrieresystem med udvendig beskyttende emballage EE - Ühekordne steriilne barjäärisüsteem välise kaitsepakendiga FI - Yksi steriili estejärjestelmä ulkoisella suojapakkauksella HR - Jednostruki sterilni barijerni sustav s vanjskim zaštitnim pakiranjem HU - Egyetlen steril gátrendszer külső védőcsomagolással LT - Viena sterilinė barjerinė sistema su išorine apsaugine pakuote LV - Viena sterila barjeras sistēma ar ārējo aizsargiekpakojumu NO - Enkelt steril barrieresystem med utvendig beskyttende emballasje NL - Enkelvoudig steriel barrièresysteem met externe beschermende verpakking PL - System pojedynczej bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym RO - Sistem de barieră steril unic cu ambalaj extern de protecție SK - Jednoduchý sterilní bariérový systém s vonkajším ochranným obalom SL - Enojni sterilni pregradni sistem z zunanjo zaščitno embalažo SV - Enkelt steril barrieresystem med yttre skyddsförpackning SA - نظام حاجز معقم فردي مع عبوة واقية خارجية

	IT - Data di scadenza GB - Expiry date FR - Date d'expiration DE - Verfallsdatum ES - Fecha de caducidad PT - Data de validade GR - Ημερομηνία λήξης BG - Срок на годност CZ - Datum vypršení platnosti DA - Udløbsdato EE - Aegumiskuupäev FI - Viimeinen voimassaolopäivä HR - Rok trajanja HU - Lejárati dátum LT - Galiojimo laikas LV - Derīguma termiņš NO - Utløpsdato NL - Vervaldatum PL - Data ważności RO - Data de expirare SK - Dátum vypršania platnosti SL - Rok uporabnosti SV - Sista utgångsdatum SA - تاريخ انتهاء الصلاحية
	IT - Sterilizzato con ossido di etilene GB - Sterilized with ethylene oxide FR - Stérilisé à l'oxyde d'éthylène DE - Mit Ethylenoxid sterilisiert ES - Esterilizado con óxido de etileno PT - Esterilizado com óxido de etileno GR - Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξείδιο BG - Стерилизиран с етиленов оксид CZ - Sterilizováno ethylenoxidem DA - Steriliseret med ethylenoxid EE - Steriliseeritud etüleenoksiidiga FI - Steriloitu etyleenioksidilla HR - Sterilizirano etilen oksidom HU - Etilén-oxiddal sterilizálva LT - Sterilizuotas etileno oksidu LV - Sterilizēts ar etilēnoksīdu NO - Sterilisert med etylenoksid NL - Gesteriliseerd met ethyleenoxide PL - Sterylizowane tlenkiem etylenu RO - Sterilizat cu oxid de etilenă SK - Sterilizované etylénoxidom SL - Sterilizirano z etilen oksidom SV - Steriliserad med etylenoxid SA - تعقيمها بأكسيد الإيثيلين
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully FR - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. DE - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig ES - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. PT - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção GR - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης BG - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба CZ - Upozornění: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití DA - Advarsel: Læs og følg brugsanvisningen (advarslerne) omhyggeligt EE - Hoiatus: Lugege kasutusjuhised (hoiatused) hoolikalt läbi ja järgige neid FI - Varoitus: Lue käyttöohjeet (varoitukset) huolellisesti ja noudata niitä HR - Upozorenje: Pažljivo pročitajte i slijedite upute (upozorenja) za uporabu HU - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). LT - Įspėjimas: atidžiai perskaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Brīdinājums: uzmanīgi izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus). NO - Advarsel: Les og følg bruksanvisningen (advarslene) nøye NL - Waarschuwing: Lees en volg de instructies (waarschuwingen) voor gebruik zorgvuldig PL - Ostrzeżenie: Przeczytaj uważnie instrukcje (ostrzeżenia) dotyczące użytkowania i postępuj zgodnie z nimi RO - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare SK - Upozornenie: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny (upozornenia) na použitie SL - Opozorilo: natančno preberite in upoštevajte navodila (opozorila) za uporabo SV - Varning: Läs och följ instruktionerna (varningarna) för användning noggrant SA - تحذير: اقرأ واتبع التعليمات (التحذيرات) للاستخدام بعناية